



CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN [A] † 25/01/2026

Thư Mục Vụ Hậu Thượng Hội Đồng
Niềm hy vọng của Tin Mừng (tiếp theo)
Ngày 12 tháng 12 năm 2025

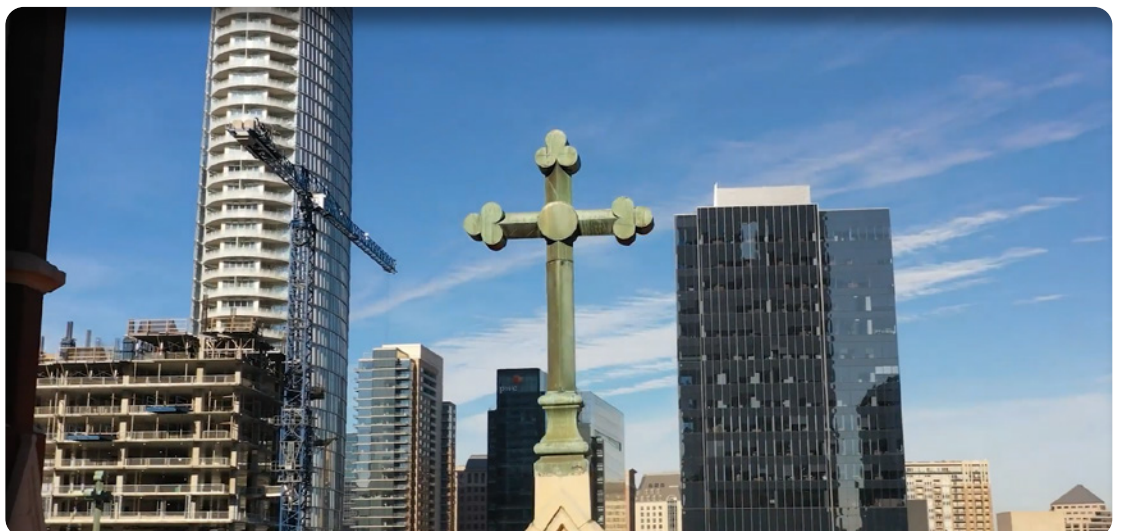
Khi tôi triệu tập Thượng Hội đồng Giáo phận, đó là vào thời điểm đại dịch toàn cầu. Tôi phải đối diện với quyết định khó khăn là đóng cửa tất cả các nhà thờ trong đại dịch COVID-19 năm 2020. Không nghi ngờ gì nữa, đây là một trong những lựa chọn khó khăn nhất mà tôi từng phải đưa ra. Việc đóng cửa mọi giáo xứ trong Giáo phận Dallas đi ngược lại mọi điều tôi từng biết và yêu mến về đời sống Giáo hội. Tôi chứng kiến những hàng ghế trống không, bàn thờ trơ trụi và bục giảng im lặng. Đó là một thực tế khiến tôi đau lòng sâu sắc. Tuy nhiên, giữa thời điểm chưa từng có này, tôi nhận ra rằng một cuộc khủng hoảng phi thường đòi hỏi một phản ứng phi thường. Trong nỗi buồn đó - và xuất phát từ mối quan tâm sâu sắc đến đời sống tâm linh của các tín hữu - tôi quyết tâm hành động dứt khoát, không chỉ để dẫn dắt chúng ta vượt qua khủng hoảng mà còn giúp đổi mới và xây dựng lại Giáo hội sau thời gian tàn phá như vậy.

Những gì đã diễn ra trong những năm qua thực sự là một món quà của Chúa Thánh Thần. Một thời gian tuyệt vời để tham vấn và phân định trong cầu nguyện giữa tất cả các thành viên của Giáo phận (linh mục, phó tế, tu sĩ và giáo dân) trong các **Buổi Lắng Nghe** đã dẫn đến những ý tưởng, đề xuất, phản hồi và kinh nghiệm cụ thể, phản ánh sức sống và những thách thức của các tín hữu Công giáo trong các trường học, giáo xứ và các hoạt động mục vụ trên khắp chín quận hạt của chúng ta.

When I convoked our diocesan Synod, it was at a time of a global pandemic. I faced the agonizing decision to close all of our churches during the COVID-19 pandemic in 2020. This was, without question, one of the most difficult choices I have ever had to make. Shutting the doors of every parish in the Diocese of Dallas went against everything I have ever known and loved about the life of the Church. I watched as our pews went empty, our altars barren, and our pulpits silent. It was a reality that grieved me deeply. Yet in the midst of this unprecedented time, I recognized that an extraordinary crisis required an extraordinary response. In that sorrow — and out of deep concern for the spiritual well-being of the faithful — I resolved to take decisive action that would not only guide us through the crisis but help renew and rebuild the Church after such a devastating time.



What has transpired in the intervening years is truly a gift of the Holy Spirit. A great time of consultation and prayerful discernment among all members of the Diocese (priests, deacons, religious, and lay faithful) in the **Listening Sessions** led to concrete ideas, suggestions, feedback, and experiences that spoke to the vitality and challenges of the Catholic faithful in schools, parishes, and ministries across our nine counties.



SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM
Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Adoration (Eng) 7:45 PM - 8:15 PM

THỨ SÁU HÀNG TUẦN

Chầu Thánh Thể 6:30 PM - 7 PM

THỨ SÁU TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Chầu Lược 7:30 AM - 6:30 PM

Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội

Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

Xức Dầu

- Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9AM - 2PM; Thứ Bảy: Đóng cửa

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- Giáo Lý 11:00 - 12:00 Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- Thánh Lễ 12:15 TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR
PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHOI PHỤNG VỤ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581

Trình Vương (469) 556-9479

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 529-5698

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Gioan Vianney (469) 583-2788

KHOI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHOI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BÌNH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

www.dmhcg.org dmhcggarland@gmail.com

www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤNG VỤ

01 2026

- 25 Chúa Nhật III Thường Niên A**
26 Thứ Hai, Thánh Timôthê và thánh Titô, giám mục, (N)
27 Thứ Ba, Thánh Angiêla Mêrisi, trinh nữ (n)
28 Thứ Tư, Thánh Tôma Aquinô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh (N)
29 Thứ Năm, Tuần III Thường Niên
30 Thứ Sáu, Tuần III Thường Niên
31 Thứ Bảy, Thánh Gioan Bôctô, linh mục (N)
01 Chúa Nhật IV Thường Niên A
- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc



GIÁO XỨ LÀM BÁNH CHƯNG, BÁNH TẾT MỪNG XUÂN

BÍNH NGỌ

2026

BẮT ĐẦU THỨ BA 9/12/2025 | 9 AM - 9 PM | NHÀ GIÉP ĐỒ

Giáo Xứ kêu gọi quý ông bà anh chị em mọi lứa tuổi, có kinh nghiệm hay không, hãy đến tham gia vì có nhiều việc phù hợp với khả năng của mỗi người. Những việc làm hàng ngày là: cắt lá, lau lá, rửa lá, làm nhân bánh, gói bánh, cột giầy và vót bánh.

Chương trình gói bánh chưng sẽ không thành công nếu không có sự hy sinh thời giờ, công sức của tất cả quý ông bà, anh chị em đã tham gia những năm trước và sẽ tham gia trong năm nay.

Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban đầy ơn lành cho quý ông bà, anh chị em tham gia chương trình công ích này.

THÔNG BÁO

Giáo Xứ đang tiến hành tu sửa công viên Đai Đức Mẹ bên cạnh nhà thờ. Xin quý ông bà và anh chị em cẩn thận khi đi ngang qua khu vực này, tránh đi vào khu vực xây dựng.

Chân thành sự cộng tác của ông bà và anh chị em.

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE
PARISH ONLINE DONATION

Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thân đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gọi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation - Đóng góp online](#)", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng
Road of Hope

Con không trốn tránh hiện tại để trông đợi một cuộc sống khác. Con "tin hăng sống vậy". Niềm hy vọng ấy đã đâm chồi nơi con, và sẽ tiếp tục tươi nở bất tận..

(Đường Hy Vọng, số 967 - TGM FX Nguyễn Văn Thuận)

giải đáp thắc mắc CÔNG GIÁO

Q&A: Thưa Cha, khi một người công giáo lấy một người ngoại giáo thì trong luật Giáo Hội có bắt buộc người ngoại giáo phải theo đạo không? Con hay nghe các bạn không cùng tôn giáo than phiền bên Công Giáo: "Sao cứ phải bắt người ta theo đạo mới cho cưới". Có phải người Công Giáo bắt buộc người bên lương phải theo đạo khi kết hôn?

Theo luật của Giáo Hội Công Giáo, khi một người Công Giáo kết hôn với một người không Công Giáo, Giáo Hội không buộc người ngoại giáo phải theo đạo thì mới được cưới. Đây là một điểm thường bị hiểu lầm, khiến nhiều người ngoài Công Giáo nghĩ rằng phía Công Giáo ép buộc việc theo đạo. Thực tế, Giáo Hội luôn tôn trọng tự do lương tâm và tự do tôn giáo của mỗi người. Giáo luật phân biệt hai trường hợp. Trường hợp thứ nhất là hôn nhân hỗn hợp, tức là giữa một người Công Giáo và một người đã chịu phép Rửa nhưng không thuộc Giáo Hội Công Giáo. Trường hợp thứ hai là hôn nhân khác đạo, tức là giữa một người Công Giáo và một người chưa chịu phép Rửa, như Phật giáo hoặc không theo tôn giáo nào. Cả hai trường hợp này đều có thể cử hành hôn phối hợp pháp, với điều kiện phải xin phép hoặc xin chuẩn của Đấng Bản Quyền, chứ không đòi người không Công Giáo phải theo đạo. Điều 1086 §1 quy định rằng: "Hôn nhân giữa một người đã được Rửa Tội trong Giáo Hội Công giáo hoặc đã được nhận vào Giáo Hội ấy và không rời bỏ Giáo Hội ấy bằng một hành vi dứt khoát với một người không được Rửa Tội, thì bất thành." Người Kitô hữu nào cố tình thực hiện cuộc hôn phối này sẽ phải chịu hình phạt của Giáo Hội.

Điều Giáo Hội yêu cầu chủ yếu là nơi người Công Giáo, chứ không phải nơi người bên lương. Người Công Giáo phải cam kết giữ vững đức tin của mình và thành tâm cố gắng giáo dục con cái theo đức tin Công Giáo. Người không Công Giáo chỉ cần được thông báo rõ về những cam kết ấy và tôn trọng chúng, chứ không phải chấp nhận theo đạo hay thực hành đức tin Công Giáo. Ngoài ra, cả hai người cần hiểu và chấp nhận những yếu tố căn bản của hôn nhân Công Giáo, đó là hôn nhân một vợ một chồng, chung thủy trọn đời và bất khả phân ly. Đây không phải là những đòi hỏi riêng cho người ngoại giáo, mà là bản chất của hôn nhân theo niềm tin của Giáo Hội.

Trong thực tế, có những nơi khuyến hoặc mong người không Công Giáo theo đạo trước khi kết hôn vì lý do mục vụ, nhằm giúp đời sống gia đình sau này được hòa hợp hơn trong việc thờ phượng, giáo dục con cái và sinh hoạt tôn giáo. Tuy nhiên, cần hiểu rằng đó chỉ là lời khuyên, không phải là điều kiện bắt buộc theo luật chung của Giáo Hội. Tóm lại, Giáo Hội Công Giáo không bắt buộc người ngoại giáo phải theo đạo để được cưới. Đức tin phải là một chọn lựa tự do và tự nguyện. Nếu có nơi nào tạo cảm giác rằng người ngoài Công Giáo bị ép theo đạo, thì đó là do cách thực hành mục vụ tại địa phương, chứ không phải do giáo huấn hay luật chính thức của Giáo Hội.

THÔNG BÁO

Những ai chưa nhận Phép Lành Tòa Thánh Kỷ Niệm Hôn Phối ngày 28/12/2025, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Q&A: Father, when a Catholic marries a non-Catholic, does Church law require the non-Catholic to convert in order for the marriage to take place? I often hear friends of other religions complain about Catholics, saying, "Why do they always force people to convert before allowing them to get married?" Is it true that Catholics require a non-believer to convert when getting married?

According to the law of the Catholic Church, when a Catholic marries a non-Catholic, the Church does not require the non-Catholic to convert in order to be married. This point is often misunderstood and leads many non-Catholics to think that the Catholic side forces conversion. In reality, the Church always respects freedom of conscience and religious freedom. Canon law distinguishes between two cases. The first is a mixed marriage, that is, between a Catholic and a person who has been baptized but does not belong to the Catholic Church. The second is a marriage with disparity of cult, that is, between a Catholic and a person who has not been baptized, such as someone who is Buddhist or has no religion. Both of these cases can be celebrated validly, provided that permission or a dispensation is obtained from the competent Church authority; they do not require the non-Catholic to convert.

Canon 1086 §1 states: "A marriage between two persons, one of whom has been baptized in the Catholic Church or received into it and has not defected from it by a formal act, and the other of whom is not baptized, is invalid." A Christian who deliberately attempts such a marriage without the required dispensation is subject to penalties imposed by the Church.

What the Church primarily requires concerns the Catholic party, not the non-Catholic. The Catholic must promise to remain firm in his or her faith and sincerely strive to educate the children in the Catholic faith. The non-Catholic only needs to be clearly informed of these commitments and to respect them; he or she is not required to convert or to practice the Catholic faith. In addition, both parties must understand and accept the essential properties of Catholic marriage: unity, lifelong fidelity, and indissolubility. These are not demands imposed specifically on non-Catholics, but belong to the nature of marriage as understood by the Church.

In practice, some places encourage or hope that the non-Catholic will convert before marriage for pastoral reasons, in order to help married life be more harmonious in matters of worship, the upbringing of children, and religious practice. However, it must be understood that this is only a recommendation, not a mandatory condition under the universal law of the Church.

In summary, the Catholic Church does not require a non-Catholic to convert in order to be married. Faith must be a free and voluntary choice. If in some places people feel that non-Catholics are being pressured to convert, this is due to local pastoral practice, not to the official teaching or law of the Church.



Tải free app **tvastm** (Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại) trên **iPhone, iPad & Mac** để nghe radio, xem video, và đọc được báo Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thánh gia liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp
2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806
(562) 988-7997 | radioducmehangcuugiup@gmail.com

Báo Cáo Tài Chánh (Chúa Nhật Ngày 18/1/2026)
Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thu trong Các Thánh Lễ (Mass Collection)	\$18,537.00
Online Donation on Dmhcg.net	
Trần Thanh Minh (SDB 2399)	\$200.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution)	
Chu Thông Tomas (SDB 3522)	\$500.00
Hà Thanh Khiêm (SDB 3474)	\$100.00
Khấn (Virgin Mary Donations)	\$270.00
Quảng Cáo (Advertising Fees)	
Dapper Barber	\$50.00
DPN Dental Richardson (2025)	\$1,800.00
Donation from Charities Aid Foundation	\$96.69
Hội Quán (Cafeteria Sale Revenue)	\$6,547.00
Mother Mary's Bookstore Sale Revenue	\$757.00

THÔNG BÁO

Tính đến ngày 30 tháng 9 năm 2023, tất cả các ô lưu giữ tro cốt của Giáo xứ đã được sử dụng hay được chuyển nhượng hết rồi, bao gồm cả những ô dành riêng cho Tro Cốt Anh Hải. Do đó, Giáo xứ không nhận thêm các Tro Cốt Anh Hải miễn phí nữa. Nếu sau này Giới Trẻ của Giáo xứ cho xây dựng thêm một Nhà Bình An mới, thì sẽ thông báo trên Tờ Mục Vụ sau. Tuy nhiên, Quý Ông Bà và Anh Chị Em cũng có thể sang nhượng Ngăn Cốt của mình cho người thân theo giá trong Hợp đồng đã mua, chứ không lấy tiền lời. Xin Quý Vị trả tiền trước cho các Dịch vụ Nhà Bình An và Quảng Cáo.





214-924-8359
Chánh Nguyễn



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH
2121 APOLLO RD, GARLAND TX 75044



469-235-4119
Phúc Trần

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Trân Trọng Thông Báo
Hội Chợ Tết Bình Ngo 2026 chủ đề "Xuân Sum Vầy"
Thứ Sáu 20/2 | 5 - 11 PM & Thứ Bảy 21/2 | 11 AM - 11 PM
Xin liên lạc ngay để đặt bàn ủng hộ

Gold Sponsor \$6000
Appetizer / 7 món / Trái cây / chai XO Hennessy / chai Red Wine / Beer và tất cả các món ăn, nước uống bán tại hội chợ

Silver Sponsor \$1500
Appetizer / 7 món / Trái cây / Chai Red Wine / Beer

Quảng cáo doanh nghiệp \$500
Trong khuôn viên 2 ngày hội chợ

CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC SẮC với sự có mặt của các ca sĩ được yêu thích từ các trung tâm và tài năng trong giáo xứ ĐMHC.

- ◆ **ĐẶC BIỆT TRƯA THỨ BẢY:** Văn nghệ **VUI XUÂN RỘN RÀNG SỐNG ĐỘNG ĐẦY MÀU SẮC TRUYỀN THỐNG**
- ◆ **Chủ đề ĐẦU XUÂN LÍNH CHÚC**
- ◆ **MÚA LÂN & CÁC TRÒ CHƠI TẾT:** Bầu Cua, Lô tô, ... với **FREE vé Lô tô \$500 CASH PRIZE** cho quan khách tham dự
- ◆ Nhiều món ăn, nước uống hấp dẫn. **HAPPY HOURS \$2 beer**

Làm thế nào để trả tiền cho Quảng Cáo hay Nhà Bình An?

- **ONLINE:** Quý Vị có thể thanh toán trực tuyến tại www.dmhcg.net bằng thẻ tín dụng hoặc tài khoản PayPal. Nếu Quý Vị là người dùng lần đầu, trước tiên Quý Vị phải tạo Tài khoản người dùng. Quý Vị thực hiện bước này một lần bằng cách nhấn vào cái link "Sign in or Create an account" trên đầu trang web dmhcg.net. Sau khi chọn sản phẩm, bỏ vào Giỏ hàng và gửi đơn đặt hàng, thì Quý Vị sẽ nhận được Hóa đơn gửi qua email của Quý Vị.
- **PARISH OFFICE:** Quý Vị có thể thanh toán tại Văn phòng Giáo xứ của chúng tôi trong giờ Hành chính. Xin vui lòng liên lạc với Giáo xứ để biết thêm thông tin về Giờ Làm Việc của Văn phòng Giáo xứ tại trang web www.dmhcg.org hay gọi Điện thoại tại số (972) 414-7073.
- **POST OFFICE:** Quý Vị có thể gửi séc (check) đến Giáo xứ qua đường Bưu điện. Xin vui lòng thanh toán séc của Quý Vị cho "GXDMHC" hoặc "Mother of Perpetual Help" và ghi "Ngăn Cốt #xxxx" hay "Quảng Cáo" của Quý Vị vào phần MEMO ở góc dưới cùng bên trái của séc (check) của Quý Vị cho tiện việc Kế toán và tham khảo sau này.
- **CHURCH BASKET:** Quý Vị có thể bỏ Phong bì thanh toán của mình vào Giỏ Thu Tiền của Nhà thờ vào tối Thứ Bảy hoặc Chủ Nhật hoặc gửi qua Bưu điện đến địa chỉ sau:

Mother of Perpetual Help Catholic Parish
2121 W. Apollo Road
Garland, TX 75044

Attn: Advertising (Quảng Cáo) hay Columbarium (Nhà Bình An)

Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin vào trang web www.dmhcg.net, dưới phần "FAQ" (Frequently Asked Questions).

Alleluia! Chúa Giêsu rao giảng Tin Mừng nước Trời, và chữa lành mọi bệnh hoạn tật nguyền trong dân. Mt 4, 23

Vì Thánh Thể là trung tâm của đức tin Công Giáo và cuộc sống Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi



bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh

mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email đến dmhcgarland@gmail.com

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội". Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
- Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
- Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
- Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
- Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.

Lưu ý:

- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
- Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
- Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyễn.

Tháng 02/2026: Thứ Sáu ngày 6

Tháng 03/2026: Thứ Sáu ngày 6

Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại [Infant Baptism Course for Parents and Godparents](#)



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở học mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **học mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.



2025
đồng chí của tôi
COME & SEE
VOCATIONS RETREAT

If you want to know about a life of the Redemptorist
MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER

CONTACT US
csmvocations@gmail.com
Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856

June 16 - 22
Dallas + Houston

December 26 - 31
Dallas, TX



CONGREGATION OF THE MOST
HOLY REDEEMER
THE ULTRA PATRIAM

csmvocations@gmail.com

Redemptorist Ministry



KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 39



Khóa Dự Bị Hôn Nhân Xuân 2026 sẽ khai giảng vào chiều Thứ Sáu 27/2/2026 tại Trung Tâm Thánh An Phong, GX Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Khóa học tiếng Việt được tiến hành trong 1 chiều thứ Sáu và 2 ngày thứ Bảy liên tiếp.

Thứ Sáu 27/2 • 6 – 9:30 PM

Thứ Bảy 28/2 • 8:30 AM – 5 PM

Thứ Bảy 07/3 • 8:30 AM – 5 PM

Học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu dự đầy đủ các giờ học. Xin ghi danh và đóng lệ phí (\$100/người) tại Văn phòng Giáo xứ 972-414-7073 | dmhcggarland@gmail.com.



PHÂN ƯU

Cộng Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin thành kính phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Ông Phanxicô Xaviê Nguyễn Mike

1951 – 2026

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Phanxicô về Thiên Đàng, cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

Vì Thánh Thể là trung tâm của đức tin Công Giáo và cuộc sống Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi



CHƯƠNG TRÌNH
cầu nguyện
CHÉN THÁNH
ÔN GỌI

bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh

mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email đến dmhcggarland@gmail.com

LẦN 3

- ♥ Anh Gioan Baotixita Lương Duy Hân con ông Lương Minh Hội và bà Nguyễn Thị Tám hiện cư ngụ tại Frisco, Texas. Dự định kết hôn với cô Maria Nguyễn Vũ Quỳnh Như con ông Nguyễn Việt Hùng và bà Vũ Thị Yến hiện cư ngụ tại Frisco, Texas.

LẦN 1

- ♥ Anh Gioan Baotixita Đỗ Minh Dũng con ông Đỗ Tuấn Huy và bà Trần Thị Kim Phượng hiện cư ngụ tại Wylie, TX. Dự định kết hôn với Chị Nguyễn Ngọc Bích Trâm con ông Nguyễn Thành Nam và bà Nguyễn Thị Kim Xuyên hiện cư ngụ tại Xã Bà Điểm, Huyện Hóc Môn, TPHCM.

Ai biết các anh chị này có ngăn trở về hôn nhân theo Giáo Luật, xin báo cho Cha Xứ biết.

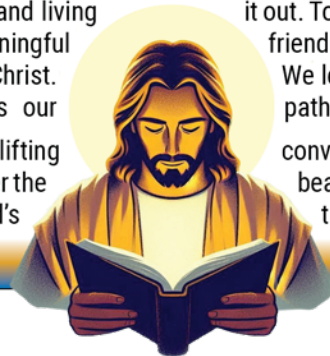


Spotlight on Scripture: Young Adult Bible Study

Tuesdays | 7:00 PM | Alphonsus Building, Room 220

All young adults (age 18 to 33) are invited to Spotlight on Scripture, a Catholic Bible study where we seek to know God more deeply by loving His Word and living it out. Together, we grow in faith, build meaningful friendships, and strive to live more like Christ. We let Scripture be the light that guides our path to His truth.

Join us for uplifting conversation and the chance to uncover the beauty of Scripture while shining God's truth into the world.



SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Third Sunday in Ordinary Time

"From Darkness to Light: The Call That Changes Everything"

Beloved brothers and sisters in Christ, the Gospel of Matthew 4:12–23 opens with a striking movement—from darkness to light, from waiting to fulfillment, from ordinary life to extraordinary discipleship. Jesus begins His public ministry not in Jerusalem, the center of religious power, but in Galilee, a region often looked down upon and described by the prophet Isaiah as a land “in darkness.” This is not accidental. From the very beginning, Matthew shows us that God’s saving work breaks into places of obscurity, suffering, and neglect. Christ comes precisely where hope seems weakest, reminding us that no place and no life is beyond the reach of God’s grace.

Matthew tells us that Jesus begins to preach with a simple but demanding message: “Repent, for the kingdom of heaven is at hand.” Repentance is not merely about feeling sorry for sins; it is about a radical change of direction, a turning of the heart toward God. Jesus announces that God’s reign is no longer distant or abstract—it is near, present, and active. The kingdom comes not through force or political power, but through transformed hearts. This call to repentance is the foundation of the Christian life. Before we can follow Christ, we must be willing to let go of the paths that lead us away from Him.

As Jesus walks by the Sea of Galilee, He encounters ordinary working men—Simon Peter, Andrew, James, and John—engaged in their daily labor as fishermen. There is nothing outwardly remarkable about them. Yet Jesus looks at them with divine intention and speaks words that change everything: “Come after me, and I will make you fishers of men.” Notice that Jesus does not wait for them to be educated, spiritually prepared, or morally perfect. He calls them as they are. This reveals a profound truth of our faith: discipleship begins not with our qualifications, but with Christ’s initiative.

The response of the disciples is immediate and total. Matthew tells us that they “left their nets at once and followed him.” Nets represent security, livelihood, and identity. By leaving them behind, the disciples show radical trust in Jesus. Their obedience challenges us deeply. How often do we hesitate when Christ calls us—clinging to our comforts, our plans, or our fears? The Gospel confronts us with a question we cannot avoid: what nets are we unwilling to leave behind?

Jesus’ ministry then unfolds in three interconnected actions: teaching, preaching, and healing. He teaches in the synagogues, forming minds in the truth of God. He preaches the Gospel of the kingdom, stirring hearts to conversion. He heals every disease and illness, restoring bodies and revealing God’s compassion. This threefold mission shows us the fullness of salvation. Christ cares for the whole person—mind, soul, and body. The Church, as His Body today, continues this same mission in the world, bringing truth, mercy, and healing wherever it is needed.

For us as Catholics, this passage is not only a story about the beginning of Jesus’ ministry; it is a living call addressed to each one of us. Through our baptism, we too have been called to follow Christ and to become

“fishers of men.” This does not mean that everyone must leave their profession, but it does mean that every Christian is called to witness—to draw others toward Christ by the way we live, love, forgive, and hope. Our workplaces, families, and communities are our seas of Galilee, where Christ continues to walk and to call.

Finally, this Gospel assures us that Christ still enters the dark places of the world and of our hearts. Where there is sin, confusion, illness, or despair, He proclaims light. Where there is fear, He speaks invitation. Where there is weakness, He offers transformation. If we listen carefully, we will hear His voice calling us once again: “Come after me.” May we, like the first disciples, respond with trust and generosity, leaving behind whatever keeps us from Him, and following Him into the joy of the kingdom of heaven. Amen

**GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ**

Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với sổ danh bộ riêng.

CATHOLIC-BASED COUNSELING AND PSYCHOTHERAPY**Zofia Dang**

LPC-ASSOCIATE, LCDC

**469-389-0983**

scan to make appointment

TT Anphong | Room 220**Sat: 9 AM – 12 PM | 4 PM – 7 PM**

Phục vụ giới trẻ trong cộng đoàn giáo xứ

Depression • Anxiety • Trauma • Scrupulosity
• Alcohol/Substance Use Disorders • Pornography Issues

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland, TX 75044

LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ TRONG GIÁO XỨ**LOST & FOUND**

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.